



English/英語

## About School Life in Japan

### にほん がっこうせいかつ 日本の学校生活について

ほごしや がっこう  
保護者と学校とのコミュニケーションシート

Name of the child / 子どもの名前	
Sex / 性別	<input type="checkbox"/> 男 / male <input type="checkbox"/> 女 / female
date of birth / 生年月日	年 / year      月 / month      日 / day
country of origin / 出身国	
name of guardian / 保護者の名前	
Telephone number / 連絡先	

### About school lunch / 給食について

School lunch is served in Japanese schools.

Children eat together in their classroom.

Menu is distributed beforehand. All the ingredients are written.

日本の学校では、給食が出され、子どもたちは皆で、教室で食べます。

献立は事前に学校から配られ、材料などを確認することができます。

I bring lunch from home every day. / 毎日お弁当を持参します

I eat school lunch when it is confirmed to be Halal. /

ハラールと確認できた献立の日には給食を食べます

I eat following items in the school lunch. / 主食は給食を食べます

( white rice / 白米、 bread / パン)

I drink milk at school. / 牛乳は飲みます

I bring main dish from home. / おかずは持参します

I use plates and utensils of the school. / 学校の食器を使います

I bring plates and utensils from home. / 食器は家から持参します





### About clothes / 服装について

Students buy and wear school uniform in Japanese junior high school.

There are sports wears for physical education classes. Students wear short sleeve shirts and short pants. In junior high school, students order same sports wears.

日本の中学校では決められた制服を買って使います。体育の授業では、体操着を着ます。決められた半そでのシャツと半ズボンを用意してください。

中学校では学校で決められた体操着(ジャージ)を買います。

(girls / 女子)

I wear Hijab at school. / 学校でヒジャーブを着用します

I wear long skirt at school. / 制服のスカートを長くします

I wear long sports pants under my uniform.

／制服の下に体操着のズボン(ジャージ)をはきます

I wear boys school uniform. / 男子生徒用の制服のズボンを使用します

(boys / 男子)

I wear long sleeve shirts. / 長袖シャツを着ます

I wear long pants. / 長ズボンを着ます

I wear short sleeve shirts. / 半袖シャツを着ます

I wear short pants. / 半ズボンを着ます

### About changing clothes at school / 着替えについて

Before physical education class, students change their clothes in the classroom.

After certain age, boys and girls use separate rooms for changing clothes.

体育の授業の時に、子どもたちは教室で着替えをします。

ある一定の年齢以上は男女別の部屋で着替えます。

I change my clothes together with my classmates (boys and girls in separate room).

／同じ性別の子どもと一緒に着替えをします

Please find me a separate room for me to change clothes. / 着替えのための部屋を用意してください





About swimming classes / 水泳の授業について

In Japanese schools, they have swimming classes as a part of physical education. にほん がっこう では たいいく の じゅぎょう で すいせい があります。

- I participate in swimming classes. / 水泳の授業に参加します
- I do not participate in swimming classes. / 水泳の授業には参加しません
- I use swim wear which covers my skin. / 肌が見えない水着を着ます

School Excursions and Trips / 遠足、修学旅行など

Japanese schools organize one-day excursions and school trips for several days. がっこう では がくしゅうかつどう の いっかん として、ひがえり の 学校では学習活動の一環として、日帰りの  
Students take bath and have meals together at facilities outside of school. えんぞく しゅくはく ともなうしゅうがくりよう りんかんがっこう があります。しゅくはく ばあい しゅくはくしせつ などで 食事や  
にゅうよく 入浴をします

- I do not enter religious buildings such as temples or shrines. / お寺や神社など宗教的な施設には入りません
- I do not take bath together with other students. / 他の子どもと一緒に入浴しません
- Please find me time and a place for prayers. / お祈りの時間・場所を確保してください

About praying / お祈りについて

- I do my prayers at school. / 学校でお祈りをします  
一日 一回 / time(s) a day  
一回 分 / minutes every time
- Please reserve a place for wudu (washing). / 学校でお清めの場所を用意してください
- Please reserve a place for payers. / 学校でお祈りできる場所を用意してください
- I do not do my prayers at school. / 学校ではお祈りしません





About Ramadan / ラマダーン

- I fast during ramadan season. / ラマダーン中、断食をします
- I don't fast during ramadan season. / ラマダーン中、断食をしません
- I cancel school lunch during ramadan season. / ラマダーン期間の給食はお休みします
- I participate in physical education classes during ramadan season.  
/ ラマダーン中、体育の授業に参加します
- I do not participate in physical education classes during ramadan season.  
/ ラマダーン中、体育の授業は見学します

Others / その他

- Languages of guardians / 保護者が話せる言語
- father / 父親 language: ( ) 語 ( ) 語
- mother / 母親 language: ( ) 語 ( ) 語
- Guardians / 保護者は日本語が
- understand Japanese well. / よくわかります
- understand some Japanese / 少しわかります
- do not understand Japanese. / 全くわかりません
- Guardians / 保護者は日本語の読み書きが
- can read and write Japanese / できます
- cannot read and write Japanese / できません
- Friends who can help as interpreters / 通訳をしてくれる知人がいます  
name / 名前: \_\_\_\_\_  
Telephone number / 連絡先: \_\_\_\_\_

Special notice / 特別なお知らせ

- Please submit the paper / 書類提出のお願い
- School is closed / 学校はお休みです
- Heavy wind and rain / 暴風雨
- Influenza / インフルエンザ
- Collection of fees / 集金のお願い
- Typhoon / 台風
- Heavy snow / 大雪





School events / 学校の行事

- Inauguration Ceremony / 入学式
- Summer vacation / 夏休み
- Winter vacation / 冬休み
- Spring vacation / 春休み
- Graduation Ceremony / 卒業式
- Sports festival / 運動会
- Sports festival / 体育祭
- Cultural Festival / 文化祭
- Chorus Contest / 合唱コンクール
- School excursion / 遠足
- School trip / 修学旅行
- School trips which include overnight stays / 宿泊を伴う行事
- Health Examination / 健康診断
- Disaster prevention drill / 避難訓練
- Examination / 定期試験
- Club activities / 部活動

Events where guardians are invited / 保護者も参加する行事

- Visit to classes / 懇談会
- class visit / 授業参観
- Teacher's visit to households / 家庭訪問
- Individual interview / 個人面談
- Meeting of teacher, student and guardian / 三者面談
- Visit to classes on Saturday / 土曜参観
- Guardians meeting / 保護者会
- Orientation / 説明会

※Teacher's visit to households: Teacher has a meeting with student and the guardian.

家庭訪問: 担任が家で保護者と話します

※Individual interview: Teacher has a meeting with the student.

個人面談: 保護者と担任が話します

※Meeting of teacher, student and guardian/Three have a meeting together.

三者面談: 保護者、子どもと担任が3人で話します

Other terms / その他用語

- time to gather / 集合時間
- time to dismiss / 解散時間
- ( ) year / 年 ( ) month / 月 ( ) day / 日
- ( ) hour / 時 ( ) minute / 分
- Elementary school / 小学校
- Junior high school / 中学校
- High school / 高等学校

